

УТВЕРЖДЕНО

Первым заместителем Министра образования
Республики Беларусь

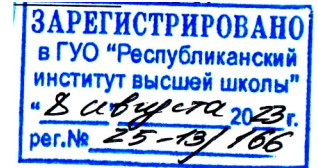
А.Г. Бахановичем

4 августа 2023 г.

ПРИМЕРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ ПЕРЕПОДГОТОВКИ

Специальность: 9-09-0231-01 Переводческая деятельность (с указанием языка)

Квалификация: переводчик



ФОРМА ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ						ОЧНАЯ (ДНЕВНАЯ)	ОЧНАЯ (ВЕЧЕРНЯЯ)	ЗАОЧНАЯ	ДИСТАНЦИ- ОННАЯ				
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ (МЕСЯЦЫ), в том числе:						4	9						
аудиторные занятия (недели)						9	25						
самостоятельная работа (недели)						4	9						
промежуточная аттестация (недели)						2	3						
стажировка (недели)						1	1						
дипломное проектирование (недели)													
итоговая аттестация (недели)						1	1						
№ п/п	Название компонента, учебной дисциплины, модуля	Код компетен- ции	Форма промежу- точной аттестации	Всего зачетных единиц (кредитов)	Всего учебных часов	Распределение количества учебных часов							
						А/з	С/р	А/з	С/р	А/з	С/р	А/з	С/р
1	ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМПОНЕНТ			1,5	54	30	24	28	26				
1.1	Идеология белорусского государства	БП 1	р	0,5	18	10	8	10	8				
1.2	Модуль «Правовое регулирование профессиональной деятельности»		р	0,5	18	10	8	8	10				
1.2.1	Правовые аспекты профессиональной деятельности	БП 2			8	6	2	4	4				
1.2.2	Основы управления интеллектуальной собственностью	БП 3-4			4	2	2	2	2				
1.2.3	Противодействие коррупции и предупреждение коррупционных рисков в профессиональной деятельности	БП 5-6			6	2	4	2	4				
1.3	Охрана труда в профессиональной деятельности	БП 7	к	0,5	18	10	8	10	8				

2	КОМПОНЕНТ УЧРЕЖДЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ			19,5	516	390	126	372	144				
2.1	Модуль «Практика родного и иностранного языков»			2,5	96	76	20	76	20				
2.1.1	Культура речи на родном языке	СП 1 СП 6-7	к	1	36	30	6	30	6				
2.1.2	Профессиональная коммуникация на иностранном языке	СП 1 СП 3-4 СП 6	з	1,5	60	46	14	46	14				
2.2	Модуль «Теория и практика перевода»			14	356	274	82	246	110				
2.2.1	Основы переводоведения	СП 8-9 СП 11	э	2,5	50	36	14	38	12				
2.2.2	Письменный перевод	СП 5-6 СП 8-11	э, кр	6	150	132	18	104	46				
2.2.3	Устный перевод	СП 2 СП 5-6 СП 10-11	дз	4,5	120	84	36	82	38				
2.2.4	Информационные технологии в переводе	СП 8-9	з	1	36	22	14	22	14				
2.3	Учебная дисциплина, модуль по выбору учреждения образования	СП 12	э	3	64	40	24	50	14				
ВСЕГО				21	570	420	150	400	170				

Количество зачетных единиц (кредитов)			
Стажировка	Дипломное проектирование и защита дипломной работы (проекта)	Государственный экзамен по учебным дисциплинам 2.2.2, 2.2.3	Всего по плану
1,5		1,5	24

Код компетенции	Наименование компетенции	Код учебной дисциплины, модуля
БП 1	Знать основы регулирования правовой, политической и экономической системы государства, порядок формирования и функционирования государственных органов	1.1
БП 2	Уметь толковать и применять акты законодательства в сфере профессиональной деятельности, принимать решения в соответствии с ними	1.2.1
БП 3	Знать порядок, процедуры оформления, регистрации и реализации прав на объекты интеллектуальной собственности	1.2.2
БП 4	Уметь применять инструменты защиты прав на объекты интеллектуальной собственности в профессиональной деятельности, применять механизмы правовой охраны и использования объектов интеллектуальной собственности	1.2.2
БП 5	Знать и применять на практике механизмы противодействия коррупции	1.2.3
БП 6	Уметь квалифицировать общественно опасное поведение, подпадающее под признаки коррупционных правонарушений, содействовать пресечению проявлений коррупции	1.2.3

БП 7	Знать и соблюдать требования по охране труда в пределах выполнения должностных обязанностей	1.3
СП 1	Знать литературные нормы коммуникации на иностранном и родном языках	2.1.1, 2.1.2
СП 2	Уметь применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, грамматических, словообразовательных явлениях орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования иностранного и родного языков, их функциональных разновидностях	2.2.3
СП 3	Владеть коммуникативными навыками и умениями, быть способным к их применению в социально-культурных ситуациях	2.1.2
СП 4	Уметь осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сфере общения	2.1.2
СП 5	Уметь адекватно применять правила построения текстов на иностранном и родном языках для достижения их целостности, связности и логичности на основе композиционно речевых форм	2.2.2, 2.2.3
СП 6	Владеть официальным, неофициальным и нейтральным регистрами общения	2.1.1, 2.1.2, 2.2.2, 2.2.3
СП 7	Уметь осуществлять сопоставительный анализ функционирования языковых единиц разного уровня при решении теоретических и практических задач в профессиональной деятельности	2.1.1
СП 8	Уметь работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационно-коммуникационных и сетевых технологий	2.2.1, 2.2.2, 2.2.4
СП 9	Уметь применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	2.2.1, 2.2.2, 2.2.4
СП 10	Уметь осуществлять все виды устного и письменного перевода с иностранного языка на родной язык и с родного языка на иностранный язык	2.2.2, 2.2.3
СП 11	Уметь осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области истории, географии, политической и экономической, социальной и культурной жизни стран изучаемого иностранного языка	2.2.1, 2.2.2, 2.2.3
СП 12	Специализированная компетенция определяется учреждением образования	2.3

Примечание. При заполнении применяются следующие условные обозначения: А/з – аудиторные занятия, С/р – самостоятельная работа, э – экзамен, з – зачет, дз – дифференцированный зачет, кр – курсовая работа, к – контрольная работа, р – реферат.

Начальник Главного управления
профессионального образования
Министерства образования Республики Беларусь

С.Н.Пищов

Начальник отдела дополнительного образования взрослых
Главного управления профессионального образования
Министерства образования Республики Беларусь

С.А.Ковчур

Ректор государственного учреждения образования
«Республиканский институт высшей школы»

Ю.П.Бондарь